

TORNIO A COPIARE MECCANICO
TOUR À COPIER MECANIQUE
MECHANICAL COPY LATHE
MECHANISCHE KOPIERDREHBANK
TORNO COPIADOR MECÁNICO



TC 1200



TC 1200

TORNIO A COPIARE MECCANICO

Il TC 1200 è un tornio a copiare meccanico adatto per la produzione in piccole e medie serie di colonnette per scale, gambe per tavolo e sedie, componenti per mobili in genere. Il gruppo di tornitura è a doppio bilanciere con 2 sgorbie che, unitamente alla lunetta mobile montata sul carrello, consente la copiatura anche di pezzi particolarmente sottili senza difficoltà. Il carrello è azionato idraulicamente e la sua velocità di avanzamento viene controllata dall'operatore

TOUR À COPIER MECANIQUE

Le TC 1200 est un tour à copier mécanique apte à la production en petites et moyennes séries de colonnes pour escalier, de pieds de tables et de chaises et de pièces pour meubles en général. Le groupe de tournage est à double balancier avec 2 gouges qui, en même temps que la lunette mobile montée sur le chariot, permet également le copiage de pièces particulièrement minces sans difficulté. Le chariot est actionné hydrauliquement et sa vitesse d'avance est contrôlée par l'opérateur.



MECHANICAL COPY LATHE

The TC 1200 is a mechanical copy turning lathe suitable for the production in small and medium batches of stair spindles, table and chair legs and furniture components in general. The double cantilever turning assembly works with 2 independent gouges in conjunction with the traveling steady rest. This system allows the perfect reproduction of even the smallest diameter pieces. The variable speed hydraulic saddle movement ensures the highest quality of finishing.

MECHANISCHE KOPIERDREHBANK

Die TC 1200 ist eine mechanische Kopierdrehbank für die Klein- und Mittelserienenfertigung von Treppengeländersäulen, Tisch- und Stuhlbeinen sowie anderen Möbelkomponenten. Das Drehenaggregat besteht aus 2 Kobalt-Stählen, die in Verbindung mit der mitlaufenden auf dem Schlitten montierten Lünette das unproblematische Drehen auch besonders empfindlicher Werkstücke ermöglichen. Der Schlitten wird hydraulisch bewegt. Seine Vorschubgeschwindigkeit wird vom Maschinenbenutzer gesteuert.

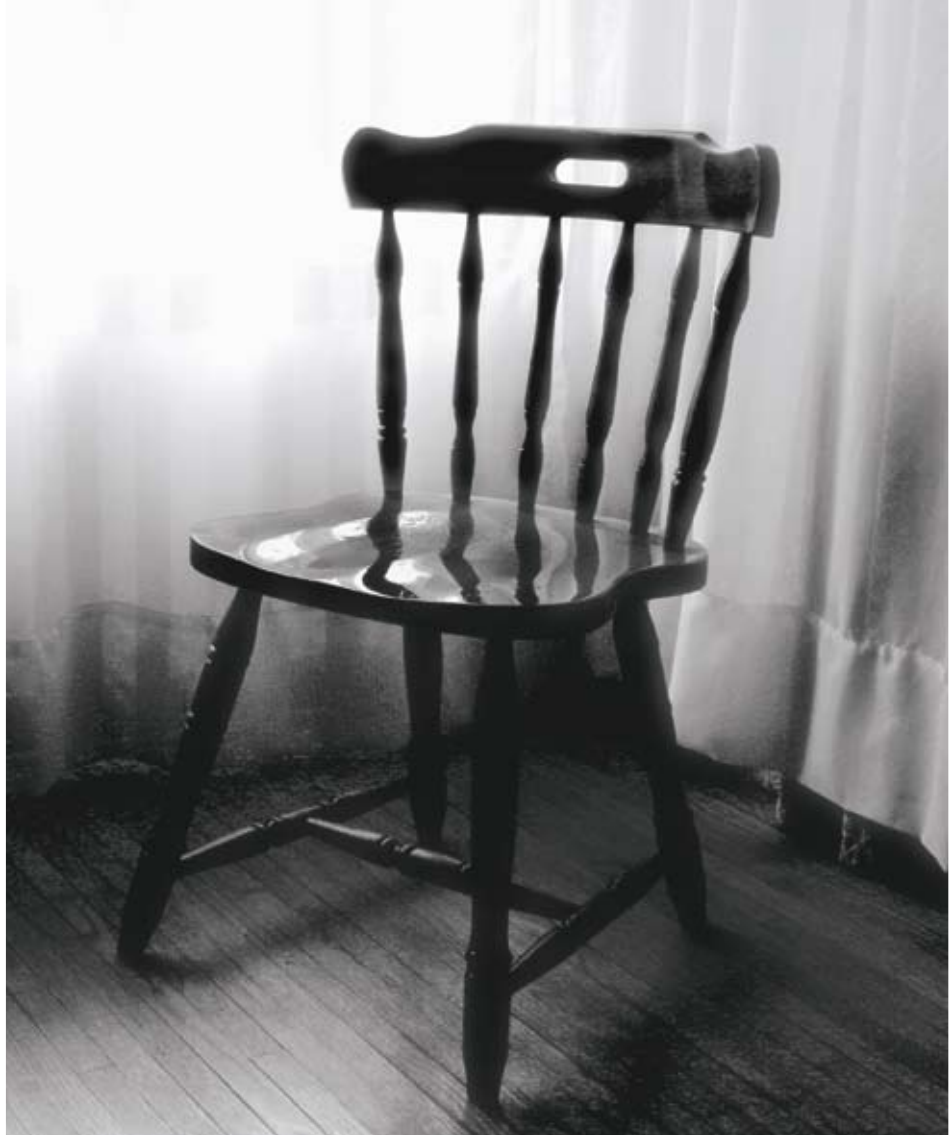
TORNO COPIADOR MECÁNICO

El TC-1200 es un torno copiadador mecánico adecuado para la pequeña y media producción. Particularmente adaptado para la producción de columnas para escaleras, componentes de muebles, piernas de sillas y mesas. El grupo de torneadura es a doble balancín y trabaja con dos gubias que junto a la luneta móvil puesta sobre el carro permite también la copiadura de piezas muy pequeñas. El carro se desliza sobre un pistón hidráulico y su velocidad está controlada por el operador.



TC 1200

TORNIO A COPIARE MECCANICO
TOUR À COPIER MECANIQUE
MECHANICAL COPY LATHE
MECHANISCHE KOPIERDREHBANK
TORNO COPIADOR MECÀNICO



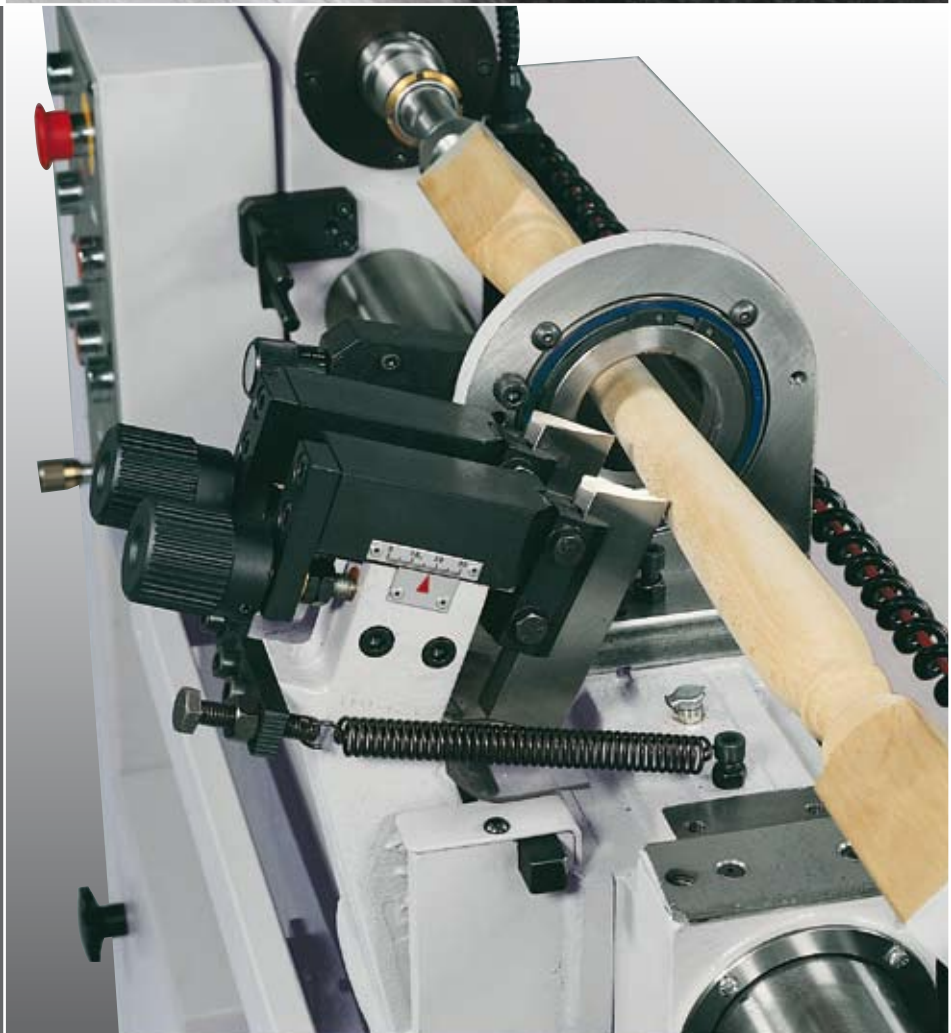
Particolare del gruppo di tornitura con sgorbia a sgrossare e a finire su bilancieri indipendenti.

Detail du groupe de copiage avec gouge à degrossir et à finir sur balanciers indépendants.

View of copying assembly with roughing and finishing gouges working on independent cantilevers.

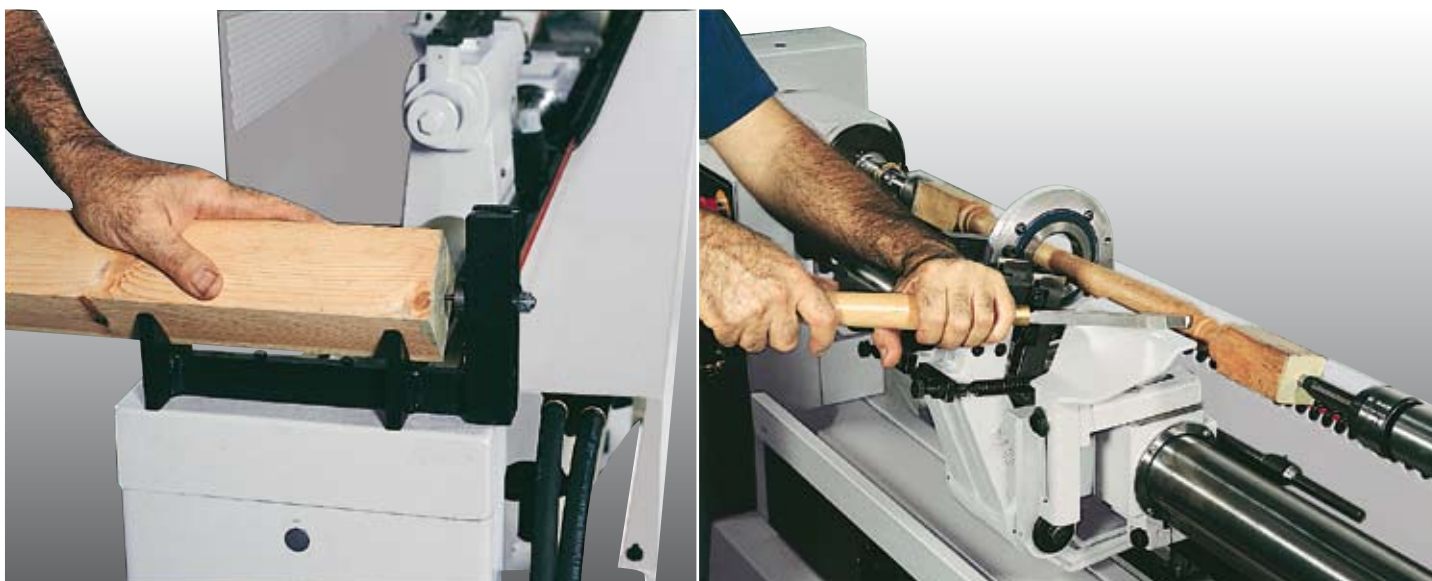
Teilansicht der Kopieraggregate mit Schrupp- und Fertigdrehstuhl.

Particular del grupo de torneadura con gubia para desbaste y gubia para finir sobre balances independientes



- Centra-pezzi. Consente la centratura rapida dei pezzi da lavorare.
- Centrage de pièces. Permet le centrage rapide des pièces à travailler.
- Workpiece centering device. Permits the rapid centering of workpieces.
- Werkstückzentrierer. Dieser ermöglicht die schnelle Zentrierung der Werkstücke.
- Centrador de piezas. Permite el centrado rapido de las piezas de trabajar.

- Supporto a ventaglio per eventuali finiture manuali.
- Support à éventail pour d'éventuelles finitions manuelles.
- Tool support rest for occasional hand turning finishes.
- Stahlauflage für eventuelle manuelle Nachbearbeitungen.
- Suporte en acero para finiduras manuales



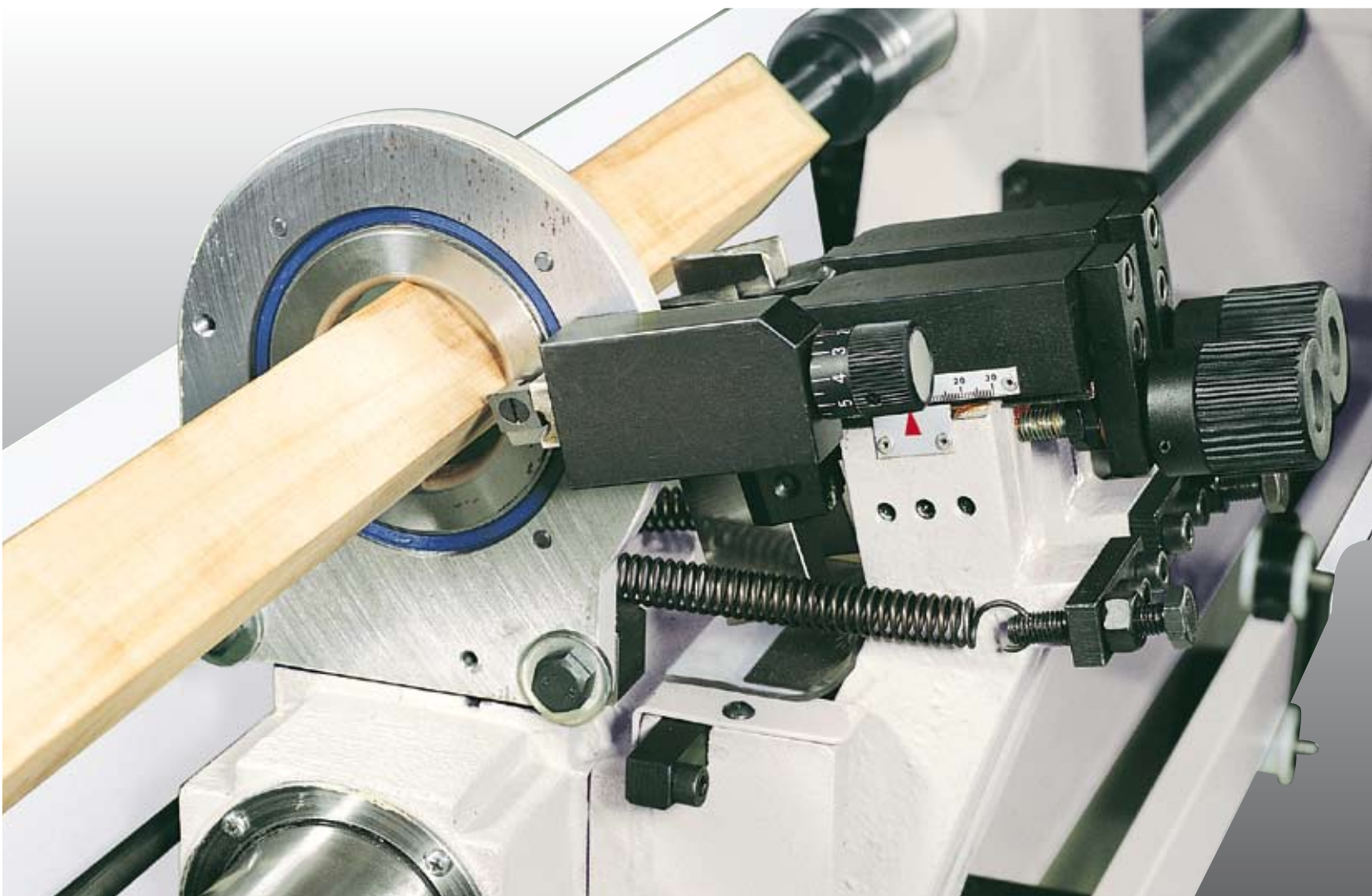
Lunetta girevole
(max. Ø 90 mm) con utensile
calibratore a placchetta
intercambiabile.

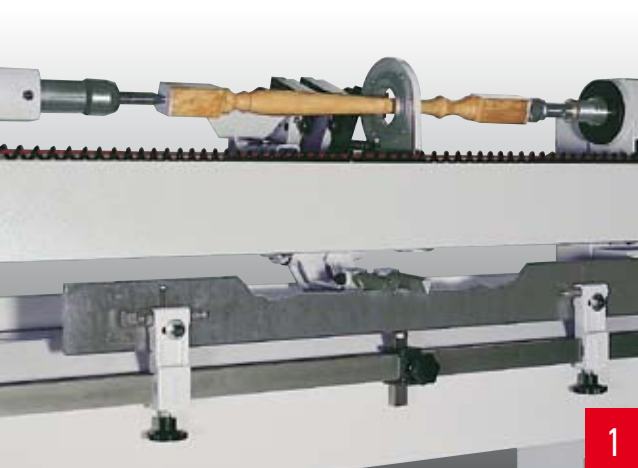
Lunette tournante
(max. Ø 90 mm) avec outil
calibreur à plaquette
interchangeable.

Traveling steady rest
(max. Ø 90 mm) with pre-cutting
tool that has interchangeable
knife inserts.

Mitlaufende Lünette
(max. Ø 90 mm) mit
Kalibriersthal (austauschbare
Schneide).

Luneta mòvil (max Ø 90 mm) con
herramienta calibradora a placa
intercambiable





1



2



3

1) Copiatura su sagoma metallica per produzioni in serie o su modello in legno per torniture occasionali.

2) Carrello copiatore con 2 bocche di aspirazione.

3) Pannello comandi elettrici con regolatore idraulico della velocità di avanzamento del carrello.

1) Systeme de copiage sur gabarit metallique pour productions en serie ou sur modèle en bois pour travaux occasionnels.

2) Chariot copieur avec 2 bouches d'aspiration.

3) Panneau des commandes électriques avec regulateur hydraulique de la vitesse d'avance du chariot.

1) For mass production runs a metal template should be used. A wooden sample can also be utilized for small batches.

2) Copying saddle assembly with 2 dust extractions.

3) Electrical control panel with hydraulic saddle speed regulator.

1) Kopier-System auf Schablonen für Massenproduktion oder auf Holzmuster für gelegentliche Drehen.

2) Kopierschlitten mit 2 Absaughauben.

3) Schalttafel mit hydraulischer Steuerung für die Einstellung der Vorschubgeschwindigkeit des Schlittens.

1) Copiatura de muestra metallica para producción en serie o de muestra en madera para torneaduras ocasionales.

2) Carro copiadador con 2 bocas de aspiración.

3) Panel de mandos electricos con regulador hidraulico (potenciómetro) de la velocidad de deslizamiento del carro.

TC 1200

A RICHIESTA • SUR DEMANDE • OPTIONS • AUF ANFRAGE • OPCIONAL

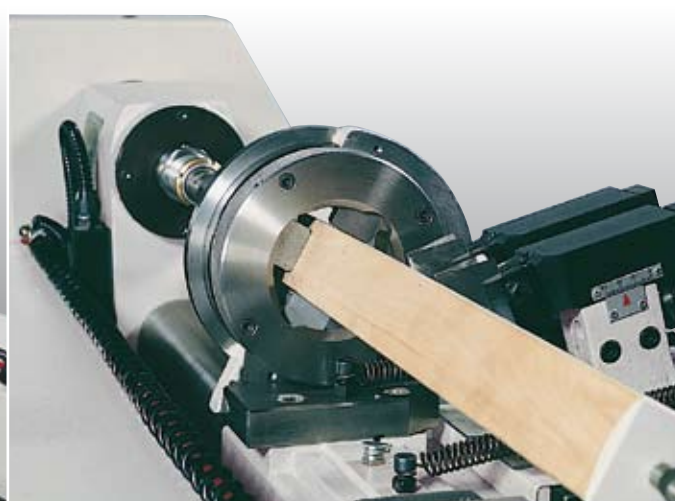
- Kit di 5 utensili per eventuali finiture manuali (rif. A15)
- Mandrino autocentrante a 3 o 4 griffe Ø 80/100 mm (rif. A4)
- Lunetta autocentrante per pezzi quadri 30x30 max. 60x60 mm
- Affilatorie AG125
- Boccole per lunetta girevole (Ø disponibili 20-80 mm max.)

- Boîte de 5 outils pour d'éventuelles finitions manuelles (ref. A15)
- Mandrin à centrage automatique à 3 ou 4 griffes Ø 80 et 100 mm (ref. A4)
- Lunette à centrage automatique pour pièces carrées 30x30 max. 60x60 mm
- Affûteuse pour gouges AG125
- Douilles pour lunette tournante (Ø disponibles 20-80 mm max.)

- Five tool kit for hand turning finishes (ref. A15)
- Three or Four jaw chuck 80 and 100 mm dia. (ref. A4)
- Self-centring steady rest for square pieces 30x30 up to 60x60 mm max.
- AG125 tool grinding machine
- Bushes for traveling steady (available Ø 20-80 mm max.)

- Werkzeugkoffer mit 5 verschiedenen Messern für eventuelle manuelle Nachbearbeitungen (ref. A15)
- Drei- oder Vierbackenfutter Ø 80 und 100 mm (ref. A4)
- Selbstzentrierende Lünette für Vierkantholz 30x30 max. 60x60 mm
- Schleifmaschine AG125
- Büchsen für mitlaufende Lünette (lieferbare Ø 20-80 mm max.)

- Kit de 5 herramientas para eventuales finiduras manuales (rif. A15)
- Mandril autocentrante de 3 o 4 garras Ø 80/100 mm (rif. A4)
- Luneta autocentrante para piezas cuadas 30x30 max. 60x60 mm
- Afiladoras por gubias AG125
- Casquillos para luneta giratoria (Ø disponibles 20-80 mm max.)



DOTAZIONE STANDARD

Motore autofrenante (solo per versione CE) • Punta di trascinamento con 2 cuspidi intercambiabili Ø 28 e 45 mm • Contropunta girevole Ø 12 mm • Lunetta girevole Ø 90 mm (max 65 x 65mm) con boccola di riduzione • 2 sgorbie verticali raggio 1,2 mm e 1 utensile calibratore • Dispositivo centra-pezzi • Supporto a ventaglio per finiture manuali • 2 bocche di aspirazione Ø 100 mm • Salvamotore • Pulsante di emergenza • Protezione scorrevole anteriore • Chiavi di servizio • Pietra abrasiva ravviva tagliente.

EQUIPEMENT STANDARD

Moteur frein (excusivement pour version CE) • Pointe d'entraînement avec 2 têtes interchangeables Ø 28 et 45 mm • Contrepointe tournante Ø 12 mm • Lunette tournante Ø 90 mm (max 65 x 65 mm) avec douille de réduction • 2 gouges verticales rayon 1,2 mm et 1 outil calibre • Dispositif de centrage des pièces • Support à éventail pour finitions manuelles • 2 bouches d'aspiration Ø 100 mm • Disjoncteur de protection du moteur • Poussoir d'arrêt d'urgence • Protection coulissante avant • Clés de service • Pierre abrasive pour le dressage du tranchant.

STANDARD EQUIPMENT

Self-braking motor (for CE-version only) • Drive centre with 2 interchangeable heads 28 and 45 mm Ø • Tailstock revolving centre 12 mm Ø • Traveling steady rest max. Ø 90 mm (square 65 x 65 mm) with reduction bush • 2 vertical gouges, radius 1,2 mm and 1 precutting tool • Workpieces centring device • Tool support rest for hand turning • 2 extraction ducts 100 mm dia. • Motor protection switch • Emergency push-button • Front sliding guard • Service tools • Abrasive stone for cutting edge dressing.

STANDARD AUSSTATTUNG

Bremsmotor (nur für CE-Ausführung) • Mitnehmer mit 2 auswechselbaren Spitzen Ø 28 und 45 mm • Mitlaufende Reitstockspitze Ø 12 mm • Mitlaufende Lünette mit max. Ø 90 mm (Max. 65 x 65 mm) mit Reduzierbüchse • 2 Vertikal Stähle mit Radius 1,2 mm und 1 Kalibrierstahl • Werkstückzentrierer • Stahlaufgabe für manuelle Nachbearbeitungen • 2 Absaugöffnungen Ø 100 mm • Motorschutzschalter • Notdrucktaste • Verschiebbares Schutzgehäuse • Werkzeuge • Schleifstein zur Schneidenabrichten.

DOTACION ESTANDAR

Motor autofrenante (solo para versiones CE) • Punta de arrastre con 2 cuspides intercambiables Ø 28 y 45 mm • Contrapunta giratoria Ø 12 mm • Luneta giratoria Ø 90 mm (max. 65x65 mm) con casquillos de reducción • 2 gubias verticales rayo 1,2 mm y 1 utensil calibrador • Dispositivo centra-piezas • Supuerto de abanico para finidures manuales • 2 bocas de aspiración Ø 100 mm • Salvamotor • Botón de emergencia • Protección corredizo anterior • Llaves de servicio • Piedra abrasiva para herramienta

DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DATOS TECNICOS

Distanza max. tra le punte • Distance max. entre-pointes • Max. distance between centres Max Spitzenweite • Distancia max. entre las puntas	mm 1200
Altezza punte sul bancale • Hauteur des pointes sur le banc • Height of centres over bed Spitzenhöhe auf dem Bett • Altura puntas sobre el banco	mm 120
Diametro max. ammesso a tornire in copiatura • Diamètre max. à tourner avec copieur • Max. copying diameter Größter Dreh. Ø mit Kopiervorrichtung • Diámetro max. permitido para tornejar en copiadura	mm 150 (□106)
Diametro max. ammesso sulla lunetta girevole • Diamètre max. sur la lunette tournante • Max. diameter permitted by traveling steady Dreh. Ø den die mitlaufende Lünette zulässt • Diámetro max. permitido sobre la luneta giratoria	mm 90 (□65)
Attacchi trascinatore e contropunta • Connexion pour entraîneur et contre-pointe Connection for driving and tailstock centre • Anschluß für Mitnehmer und Reistockspitze • Ataques arrastre y contrapunta	CM 3
Velocità avanzamento carrello • Vitesse avance du chariot • Saddle feed speed Vorschubgeschwindigkeit des Schlittens • Velocidad adelanto carro	mt/min. 0÷5
Velocità ritorno carrello • Vitesse retour du chariot • Saddle return speed Rücklaufgeschwindigkeit des Schlittens • Velocidad regreso carro	mt/min. 5
Motore mandrino • Moteur de la broche • Spindle motor • Spindelmotor • Motor mandril	HP 4 (KW 3)
Velocità di rotazione mandrino g. / min. • Vitesse de la broche T.P.M. • Spindle speed R.P.M. Spindeldrehzahl UpM • Velocidad de rotación mandril	900-1500-2200-3000
Potenza motore centralina idraulica • Moteur de la pompe hydraulique • Motor power of hydraulic unit Hydr. Pumpenmotor • Potencia motor centralita hidráulica	HP 1 (KW 0,75)
Potenza installata • Puissance installée • Installed power • Installierte Leistung • Potencia instalada	KW 3,75
Pressione di esercizio impianto idraulico • Pression de service • Operating pressure Arbeitsdruck der hydr. Anlage • Presión de ejercicio implanto hidráulico	bar 25 ÷ 30
Dimensioni d'ingombro: Lunghezza x Altezza x Larghezza • Encombrement de la machine: Longueur x Hauteur x Largeur Overall dimensions: Length x Height x Width • Ausmaße: Länge x Höhe x Breite • Dimensiones de ingombro largo x altura x ancho	mm 2400 x 650 x 1540
Peso netto • Poids net • Net weight • Netto Gewicht • Peso neto	Kg 400
Peso lordo (gabbia) • Poids brut (hulier) • Gross weight (crate) • Brutto Gewicht (Verschlag) • Peso lordo (jaula)	Kg 460
Peso lordo (cassa) • Poids brut (caisse) • Gross weight (case) • Brutto Gewicht (Kiste) • Peso lordo (caja)	Kg 500
Dimensioni imballo • Dimensions d'emballage • Packing sizes • Verpackungs Abmessungen • Dimensiones embalaje	mm 2600 x 600 x 1410
Livello di pressione sonora al posto operatore • Niveau de puissance sonore au poste de l'opérateur Sound pressure level at operator position • Schalldruckpegel am Arbeitsplatz • Nivel de presión sonora al sitio del operador	dB (A) 71

centauro



Centauro S.p.A.
41010 Limidi (Modena) Italy
Via Carpi Ravarino, 87
Tel. 059 855411 - Fax 059 561109
centauro@centaurospa.it
www.centaurospa.it